JOHN CONSTANTINE
HELLBLAZER
DC
VERTIGO
NO. 97
JAN 96
$2.25 US
$3.25 CAN
SUGGESTED FOR MATURE READERS
rolling-dice.blogspot.com
PAUL JENKINS
SEAN PHILLIPS
OBI

the NATURE of the BEAST

A NATUREZA DA FERA

Paul Jenkins Writer

Sean Phillips Artist

Matt Hollingsworth Colorist

Clem Robins Letterer

Axel Alonso Asst. Editor

Lou Stathis Editor

Jane Doe Tradução

Luthien Seregon Revisão

HELLBLAZER 97, January, 1996. Published monthly by DC Comics, 1700 Broadway, New York, NY 10019. POSTMASTER: Send address changes to HELLBLAZER, DC Comics Subscriptions, P.O. Box 0528, Baldwin, NY 11510. Annual subscription rate $27.00. Canadian subscribers must add $12.00 for postage and GST. GST # is R125921072. All foreign countries must add $12.00 for postage. U.S. funds only. Subscriptions to this title are offered only to readers who attest they are 18 years of age or older, or with written parental approval to readers under 18 years of age. Copyright © 1996 DC Comics. All Rights Reserved. DC, VERTIGO and all characters featured in this issue, the distinctive likenesses thereof, and all related indicia are trademarks of DC Comics. The stories, characters and incidents mentioned in this magazine are entirely fictional. For advertising space contact: East Coast, Tom Ballou (212) 636-5520; Midwest, The Graffiti Group (312) 539-5050; West Coast, The Berman Company (818) 865-9708. Printed on recyclable paper.
Printed in Canada.
DC Comics. A division of Warner Bros.–A Time Warner Entertainment Company

DEVIAM ESTAR FALANDO SOBRE ALGUM OUTRO IDIOTA QUANDO APARECERAM COM ESSA MALDITA IDÉIA MALUCA.
AW, MERDA--
É BASTANTE ÓBVIO, EU E A MÃE NATUREZA SOMOS TÃO ÍNTIMOS QUANTO O PAPA E UMA PROSTITUTA.
ALÉM DO MAIS, NORMALMENTE SOU MELHOR ME AUTO-ENCARANDO DEPOIS DA VIGÉSIMA DOSE DE GUINNESS...
...EMBORA O TRAGO EM HOMENAGEM AO DEMÔNIO TENHA ME DERRUBADO DE PRIMEIRA.
CRISTO TODO PODEROSO, CONSTANTINE! QUE TAL IR LÁ PRA FORA, EH?
HEUURCKK!
ISSO NEM FOI CULPA MINHA, DE VERDADE, NÃO DEPOIS DA NOITE QUE EU TIVE. SEM O SANGUE DE DEMÔNIO, EXISTE UMA DIFERENÇA FÍSICA EM MIM-- POSSO SENTI-LA.
MINHA TOLERÂNCIA AO ÁLCOOL AGORA MORA NO INFERNO-- JUNTO COM UMA SOMBRA DO MEU ANTIGO EU.
ENTÃO, TIVE A ESPETACULAR E ESTÚPIDA IDÉIA DE ME LANÇAR EM MAIS UMA MISSÃO IRRACIONAL DE JOHN CONSTANTINE.

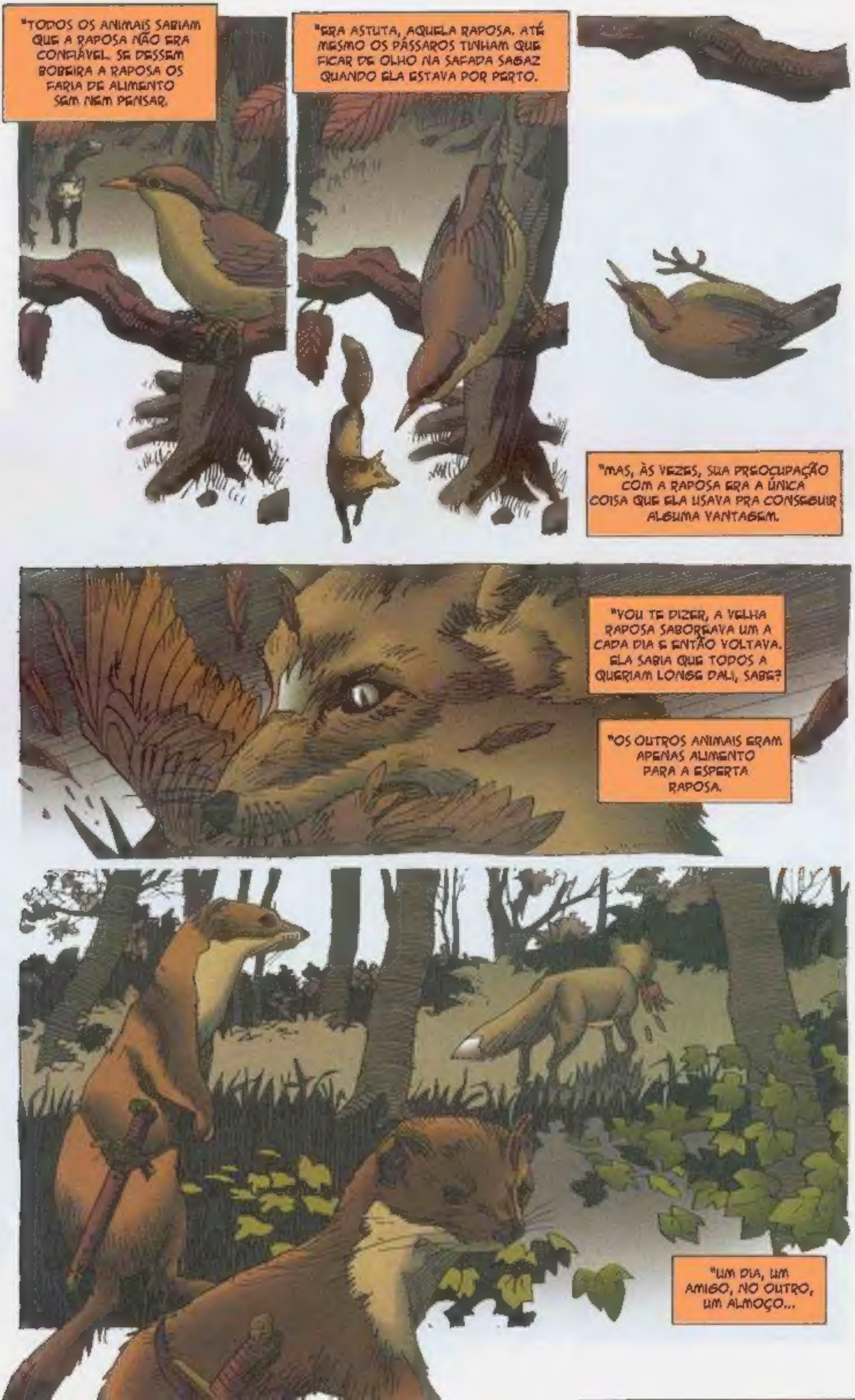
"SUA MISSÃO, JOHN-- E VOCÊ DEVE ESCOLHER SE ACEITA-- É ENCONTRAR O CAMINHO PARA O ESCLARECIMENTO ATRAVÉS DA FLORESTA INDOMADA.
"SUAS TRIPAS VÃO SE AUTO-DESTRUIR EM CINCO SEGUNDO..."
CONTUDO, APARENTEMENTE NÃO SOU O ÚNICO MALUCO A SAIR À NOITE.
HEY! TEM ALGUÉM POR PERTO--?
OW, CARALHO!
CUIDADO POR ONDE ANDA, FILHO--
--ESSES GALHOS PODEM CAUSAR UM BELO ESTRAGO.

UH... FOI MAL, AMIGO. VIM DAR UMA VOLTA PRA RESPIRAR, SABE? NÃO HÁ QUARTOS NA POUSADA COMO...
HEHH.. VOCÊ É O VALOROSO AMIGO DO ELDRIDGE, NÃO? TE VI DANDO UMA VOLTA PELO TERRENO HOJE À NOITE.
É. VOCÊ É UM DOS TRABALHADORES DA FAZENDA?
DE VEZ EM QUANDO, JOVEM --GERALMENTE SOU UM PASTOR.
HEHH... NÃO É PRECISO REBANHO PRA ISSO, AMIGO?
POSSO VIGIAR O QUE É MEU DE QUALQUER LUGAR.
ALÉM DISSO, ESTOU PROCURANDO POR UM TEXUGO. EU VIM ATRÁS DELE.
ELE ESTEVE TOMANDO CONTA DE VOCÊ, E TUDO MAIS-- VIU VOCÊ TROPEÇAR NO BURACO.
EU DISSE A MIM MESMO, "TOM, TÁ AÍ UM CARA COM O DOM DA MAGIA."

NÃO EU-- SÓ ESTOU FAZENDO AS COISAS DO JEITO APROPRIADO E CORRETO POR ENQUANTO...
MMMM... E É POR ISSO QUE VOCÊ ESTÁ AQUI FORA ÀS TRÊS DA MANHÃ?
VOCÊ NÃO PODE ESCONDER SUA MAGIA DO POVO CIGANO, FILHO.
NÃO AQUI FORA.
O CHAMADO DA NATUREZA, EH? ENTÃO POR QUE TODAS ESSAS MALDITAS PLANTAS ESTÃO CONSPIRANDO CONTRA MIM--?
HMMMM... NÃO TERIAM TE ACERTADO, SE VOCÊ NÃO FOSSE TÃO ESPERTO.
SABE? SE VOCÊ AGARRÁ-LAS COM FORÇA, ELAS NÃO PODEM TE MACHUCAR.
É COMO ENCARAR SEUS MEDOS...
CLARO, PRESUMO QUE EU POSSA TE AJUDAR LÁ FORA, FILHO--
"--DISSE A ATRIZ AO BISPO" COMO ASSIM, TOM?
VOCÊ SABE... "LENDO SUA SORTE, GOVERNADOR?"
VAI TE CUSTAR APENAS DEZ LIBRAS.

HEH... NÃO SERIA MUITO BOM, CARA. JÁ FIZ TRAVESSURAS O BASTANTE POR UMA NOITE.
OUÇA, OBRIGADO PELO CAFÉ E TUDO MAIS--
QUE FOI, TÁ COM MEDO DE UM VELHO TOLO COMO EU, OU DE GASTAR AS MALDITAS DEZ LIBRAS?
POIS EU TE DIGO-- VAMOS COLOCAR UMA APOSTA NISSO, EH? APENAS PRA PROVAR QUE TOM ESTÁ SENDO HONESTO...
VAMOS DIZER QUE UM VELHO AMIGO SEU VAI APARECER ANTES DE TERMINARMOS-- CALCULO QUE VOCÊ VÁ ACEITAR ESSA APOSTA POR DEZ LIBRA?
ENGRAÇADO, NÃO? VOCÊ PASSA A VIDA INTEIRA PROCURANDO POR ALGO ESPECIAL DE UM CERTO JEITO-- COMO CARTAS DE TARÔ, POR EXEMPLO.
HÁ MAIS CHANCE DE SE VER O FUTURO NUM PACOTE DE CEREAIS, QUE EU ATÉ FICO PREOCUPADO.
MAS TEM ALGUMA COISA NESTE VELHO.. TALVEZ SEJA A CERVEJA EM MINHAS VEIAS, OU O SOM HIPNÓTICO DE SUA ALEGRE CANÇÃO DO OESTE DO PAÍS.
QUERO DIZER, ELE É INTEIRAMENTE SINCERO, EMBORA SAIBA QUE ESTÁ FARTO DISSO.
E ENTÃO, PRA MINHA PRÓPRIA SUSPRESA...
CERTO-- ESTOU NO JOGO PELA FARRA.

HMMM... SENTIU ISSO? ISSO É O AR, JOHN.
EXISTEM VELHAS E ESQUECIDAS HISTÓRIAS NA BRISA-- VOCÊ PODE OUVI-LAS SE ESCUTÁ-LAS CUIDADOSAMENTE.
TUDO QUE ESSE PAÍS COSTUMAVA SER, FOI CONTADO EM HISTÓRIAS QUE PASSAMOS DE PAI PARA FILHO. ALGUMAS DESSAS VELHAS HISTÓRIAS ESTÃO EM LIVROS AGORA...
...MAS OUTRAS-- AS VERDADEIRAS-- ESTÃO AO NOSSO REDOR.
OS ANIMAIS SABEM TUDO SOBRE VOCÊ, JOHN.
HEHH. BEM. IMAGINA SÓ... TEM ALGUNS ESQUELETOS NO ARMÁRIO, EH, RAPAZ?
"VEJA, ESSA É A VELHA RAPOSA-- ELA CONTA A HISTÓRA DE QUEM VOCÊ COSTUMAVA SER.

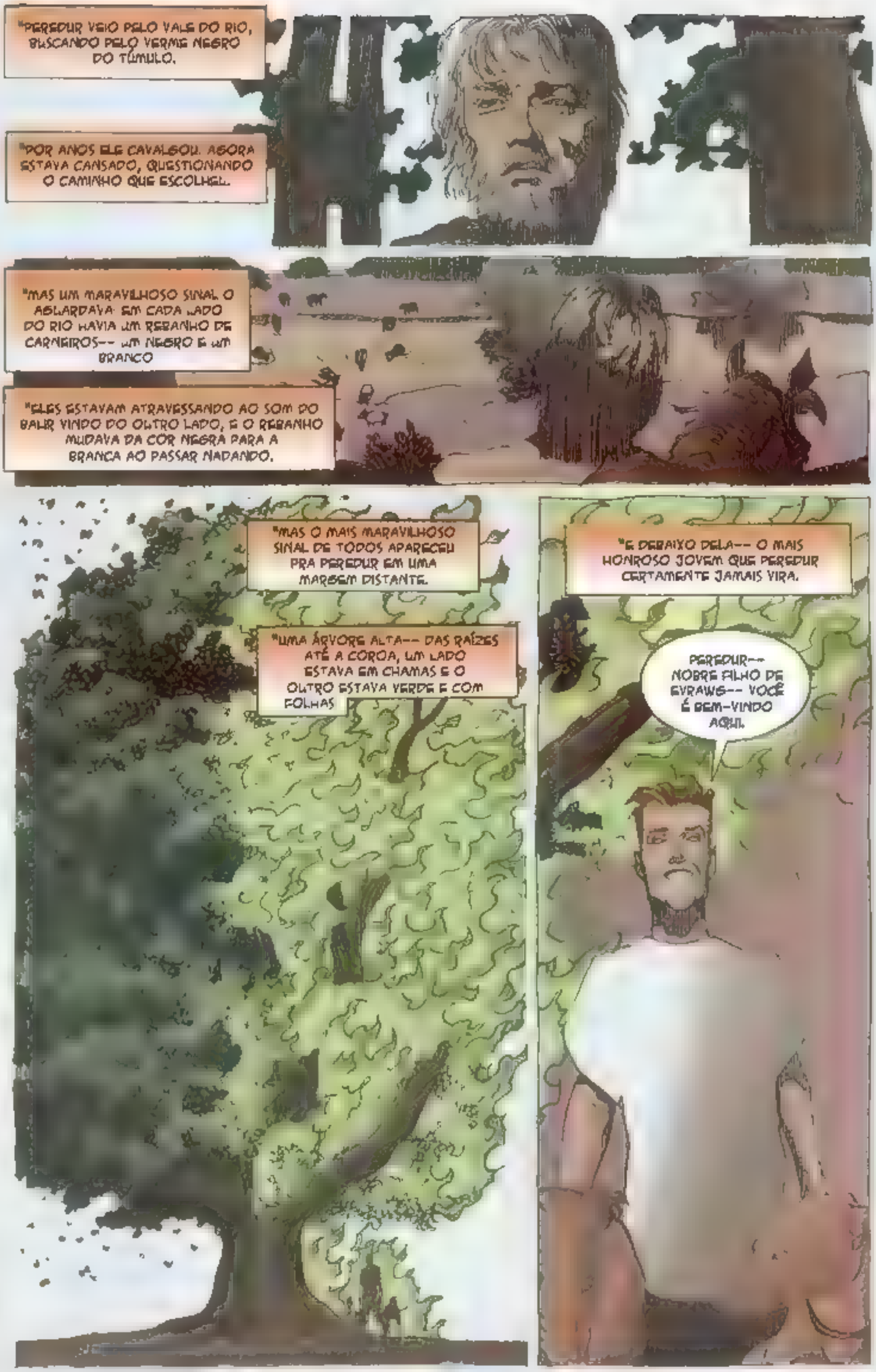

"TODOS OS ANIMAIS SABIAM QUE A RAPOSA NÃO ERA CONFIÁVEL. SE DESSEM BOBEIRA A RAPOSA OS FARIA DE ALIMENTO SEM NEM PENSAR.
"ERA ASTUTA, AQUELA RAPOSA. ATÉ MESMO OS PÁSSAROS TINHAM QUE FICAR DE OLHO NA SAFADA SAGAZ QUANDO ELA ESTAVA POR PERTO.
"MAS, ÀS VEZES, SUA PREOCUPAÇÃO COM A RAPOSA ERA A ÚNICA COISA QUE ELA USAVA PRA CONSEGUIR ALGUMA VANTAGEM.
"VOU TE DIZER, A VELHA RAPOSA SABOREAVA UM A CADA DIA E ENTÃO VOLTAVA. ELA SABIA QUE TODOS A QUERIAM LONGE DALI, SABE?
"OS OUTROS ANIMAIS ERAM APENAS ALIMENTO PARA A ESPERTA RAPOSA.
"UM DIA, UM AMIGO, NO OUTRO, UM ALMOÇO...

"OS RATOS E AS DONINHAS ERAM OS PREGOEIROS--- FICAVAM NA TRILHA DA DISSIMULADA, INDO E VINDO, E ENTÃO CONTAVAM TUDO PARA OS OUTROS ANIMAIS.
DEPOIS DE CERTO TEMPO, A RAPOSA SE ENCONTROU SOLITÁRIA ENTRE AS FERAS.
"NESTE MOMENTO, HAVIA UM DEMÔNIO À ESPREITA NA FLORESTA-- UMA COISA SOMBRIA E EMBRUTECIDA QUE CHAMAVA A SI MESMA DE DIABO.
"ESSE DEMÔNIO OUVIU FALAR SOBRE A VELHA RAPOSA E DECIDIU QUE A ASTUTA ERA O PRÊMIO QUE ELE ESTAVA PROCURANDO.
"DE TRÁS DE UMA SAMAMBAIA, VEIO O CÃO NEGRO, SEUS OLHOS QUEIMAVAM COM FOGO E DESEJO.
"ELE PERDEU SUA PRIMEIRA INVESTIDA-- MAS FOI A ÚNICA.
"DE REPENTE, A VELHA RAPOSA ENCONTROU A SI MESMA FUGINDO POR SUA VIDA...

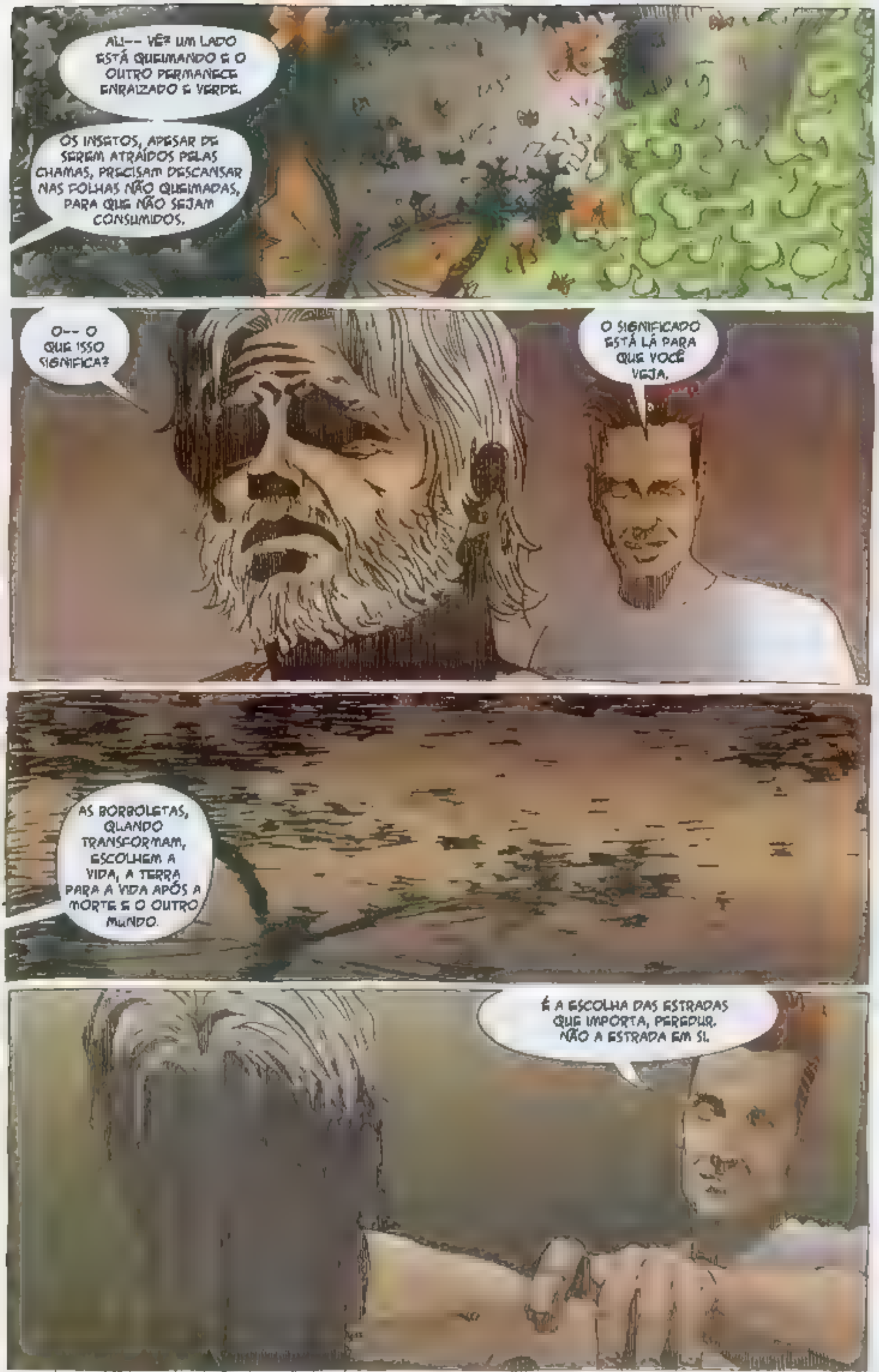
"POBRE VELHACA-- ELA VEM VOANDO PELA FLORESTA, COM O SEU TRASEIRO EM PERIGO E UM OLHAR DE ESPANTO.
"GRITANDO ATÉ O LIMITE DE SEUS PULMÕES, PARA QUE OS OUTROS ANIMAIS A AJUDASSEM...
"...E CLARO, VOCÊ PODE ADIVINHAR A REAÇÃO DELES.
"AQUELE CÃO-- PERSEGUIU A VELHA RAPOSA PELO PAÍS POR UM ANO, E TODO O TEMPO ESTAVA MUITO PRÓXIMO, A ASTUTA FICAVA APENAS UM PASSO A FRENTE NA CAÇADA.
"AO MESMO TEMPO A RAPOSA RECORRIA À SUA SACOLA DE TRUQUES. ELA ESTAVA APAVORADA, POIS SABIA QUE SUA ALMA MORTAL ESTAVA EM JOGO.
"COM O TEMPO, ELA CONSEGUIU ESCAPAR DA INVESTIDA, ESTAVA MUITO DISTANTE PRA CONTINUAR CORRENDO.
"ENTÃO, VOLTOU PRA FLORESTA MAIS UM VEZ, E RESOLVEU FAZER SUA JOGADA

"RAPIDAMENTE, A RAPOSA SE ENFIOU NUM ARBUSTO SENTINDO QUE ESTA ERA SUA ÚLTIMA CHANCE DE ABALAR O CÃO NEGRO.
"ELA SABIA QUE O CÃO ESTARIA NAS REDONDEZAS A QUALQUER SEGUNDO, SABE?
"MAS A VELHA RAPOSA, BEM.. ERA UM MESTRE DAS TRAPAÇAS, NÃO? ELA SE VIROU E AJEITOU SEU TRASEIRO NO ARBUSTO.
"..E COMEÇOU A RIR.
"AQUELE CÃO NEGRO VIROU A ESQUINA ESBARRANDO EM TUDO AO REDOR, SABENDO QUE RAPOSA ESTAVA NO FIM DA EXAUSTÃO.
"BEM DE FRENTE, ESTAVA A ASTUTA, SENTADA NUMA POÇA, ERA O QUE PARECIA E O MOTIVO DO CÃO NEGRO TÊ-LA CAÇADO POR TANTO TEMPO-- ERA PORQUE ELE QUERIA MUITO SEU PRÊMIO.
".. ELE SALTOU SOBRE O REFLEXO DA RAPOSA. ..
"..E FOI DIRETO DE VOLTA PRO INFERNO!

LEVA UM SEGUNDO PRA EU QUEBRAR O FEITIÇO CIGANO, ESTANDO TOTALMENTE SUBMERSO NO CHEIRO DO FOGO, NO SOM QUE FLUTUA COM A BRISA...
...E A HISTÓRIA DE QUEM EU COSTUMAVA SER.
ENTÃO, O QUE ACHA, FILHO? FOI UMA CARTA BOA?
HEHH.. NADA MAL, AMIGO
MAS EU SEI, SABE? MESMO QUE O VELHO NÃO SAIBA.
NÃO ESTOU A FIM DE FINGIMENTO, MAS POSSO SENTIR A MAGIA NAS CARTAS, O VELHO TOM PODE PENSAR QUE É UM TRUQUE ESPERTO QUE ELE ESTÁ APLICANDO, MAS NÃO É.
É ALGO MAIS.
AH, AGORA... VIU ISSO, JOHN?
ESSA TEM A VER COM ACEITAÇÃO E MUDANÇA...
"POIS A BORBOLETA-- CONTA A HISTÓRIA DE QUEM VOCÊ É.


"PEREDUR VEIO PELO VALE DO RIO, BUSCANDO PELO VERME NEGRO DO TÚMULO.
"POR ANOS ELE CAVALGOU. AGORA ESTAVA CANSADO, QUESTIONANDO O CAMINHO QUE ESCOLHEU.
"MAS UM MARAVILHOSO SINAL O AGUARDAVA. EM CADA LADO DO RIO HAVIA UM REBANHO DE CARNEIROS-- UM NEGRO E UM BRANCO
"ELES ESTAVAM ATRAVESSANDO AO SOM DO BALIR VINDO DO OUTRO LADO, E O REBANHO MUDAVA DA COR NEGRA PARA A BRANCA AO PASSAR NADANDO.
"MAS O MAIS MARAVILHOSO SINAL DE TODOS APARECEU PRA PEREDUR EM UMA MARGEM DISTANTE.
"UMA ÁRVORE ALTA-- DAS RAÍZES ATÉ A COROA, UM LADO ESTAVA EM CHAMAS E O OUTRO ESTAVA VERDE E COM FOLHAS
"E DEBAIXO DELA-- O MAIS HONROSO JOVEM QUE PEREDUR CERTAMENTE JAMAIS VIRA.
PEREDUR-- NOBRE FILHO DE EVRAWG-- VOCÊ É BEM-VINDO AQUI.

POR QUE ESTÁ TÃO CONFUSO, PEREDUR? PERDEU SEU CAMINHO?
EU-- EU ESTOU INSEGURO, SENHOR. SEU REINO TEM UM AR ENCANTADO
HA! NÃO EXISTEM FANTASMAS AQUI-- SOMENTE NOVOS CAMINHOS QUE LEVAM PRA FORA...
...E BORBOLETAS!
AINDA ME INCOMODA TE VER TÃO AMARGO, EMBORA JÁ TENHA CHEGADO ATÉ AQUI. QUAIS OS PROBLEMAS QUE VOCÊ GUARDA EM SEU CORAÇÃO?
COM SUA PERMISSÃO, SENHOR. EU LHE CONTAREI. TEMO QUE A PRÓXIMA ESTRADA QUE ESTOU PRESTES A TOMAR SEJA ERRADA.
ENTÃO, OLHE NO INTERIOR DO CARVALHO, SUA CURA ESTÁ LÁ.


AH-- VÊ? UM LADO ESTÁ QUEIMANDO E O OUTRO PERMANECE ENRAIZADO E VERDE.
OS INSETOS, APESAR DE SEREM ATRAÍDOS PELAS CHAMAS, PRECISAM DESCANSAR NAS FOLHAS NÃO QUEIMADAS, PARA QUE NÃO SEJAM CONSUMIDOS.
O-- O QUE ISSO SIGNIFICA?
O SIGNIFICADO ESTÁ LÁ PARA QUE VOCÊ VEJA.
AS BORBOLETAS, QUANDO TRANSFORMAM, ESCOLHEM A VIDA, A TERRA PARA A VIDA APÓS A MORTE E O OUTRO MUNDO.
É A ESCOLHA DAS ESTRADAS QUE IMPORTA, PEREDUR. NÃO A ESTRADA EM SI.

"E ENTÃO, PEREDUR, ACOMPANHOU O NOBRE RAPAZ, DESCENDO ATÉ ONDE AS ESTRADAS SE CRUZAM.
"ELE ESTAVA MAIS SEGURO AGORA QUE ELE FAZIA PARTE DA TERRA. SABENDO QUE PERMANECERIA ASSIM ATÉ QUE CHEGASSE A HORA."
E ESSA É A HISTÓRIA DE QUEM VOCÊ É.
DE REPENTE, PERCEBO O QUE REALMENTE ESTÁ ACONTECENDO AQUI. AO MESMO TEMPO, NÃO TENHO NEM UMA MALDITA PISTA.
MAS DE UMA COISA EU SEI-- EXISTEM HISTÓRIAS ESCULPIDAS EM MINHA ALMA PERTURBADA, E O VELHO CONSEGUE LER CADA UMA DELAS.
EU SOU PEREDUR, PARADO NO CRUZAMENTO DE DUAS ESTRADAS.
E AGORA PRECISO TOMAR UMA DECISÃO POR MIM MESMO-- SERÁ QUE EU QUERO VIRAR A CARTA AGORA E VER QUEM EU SEREI?

AGORA, A FLORESTA SE AFASTOU DA FUMAÇA E DO BARULHO
ESTOU COMPLETAMENTE SÓ COM O VELHO CIGANO E OS FANTASMAS DO QUE ÉRAMOS-- NUM LUGAR ONDE O CINISMO ACABA E O MISTICISMO COMEÇA.
A ALMA COLETIVA DA FLORESTA ME ESTENDE A MÃO-- É UMA MISTURA DE CHEIROS DA INFÂNCIA E GRITOS NOTURNO. É TUDO O QUE EU QUERO SER...
...PERCEBO-- PELA PRIMEIRA VEZ EM MINHA VIDA-- QUE PERTENÇO A ESTE LUGAR...
INGLATERRA, MINHA MALDITA INGLATERRA-- ESTAMOS NOS DESGASTANDO SOB VELHOS CONFLITOS E CHEIRO DE MIJO DOS FERTILIZANTES QUÍMICOS
ESTAMOS CAMINHANDO PRA FRENTE, DEIXANDO NOSSO JUÍZO PRA TRÁS E ESTAMOS MUITO OCUPADOS DISCUTINDO PRA PERCEBER.
MAS EU DIGO O QUE ESTÁ HAVENDO. PODE SER SUJO E BATIDO, MAS AINDA É O MEU PAÍS, MINHA TERRA NATAL...
...MINHA ESCOLHA.
ENTÃO EU ESTENDO A MÃO E AGARRO COM TODA FORÇA, SÓ PRA VER SE VAI MACHUCAR.
E NÃO SINTO NEM MESMO UMA FERROADA.

SSHHH... ALI, JOHN-- ALI ESTÁ ELE, VIU?
QUEM--?
MINHAS DEZ LIBRAS, FILHO. EU DISSE QUE ELE SE JUNTARIA A NÓS ANTES DE TERMINARMOS, NÃO DISSE?
OLHE ENTRE AS SAMAMBAIAS. ELE NÃO VAI SAIR, MAS ELE ESTÁ LÁ, OBSERVANDO!
É O SEU VELHO AMIGO, JOHN.
ELE TE CONHECE...

"ELE É UM VIAJANTE, É UM VELHO TEXUGO— COMO VOCÊ. ELE DISSE QUE SE LEMBRA MUITO BEM DE VOCÊ.
ELE TINHA ATRAVESSADO UMA CERCA VIVA EM BUSCA DE COMIDA. ERA ALGUM LUGAR AO NORTE.
"TANTAS LUZES EM MOVIMENTO, E O CHEIRO FORTE DE TRISTEZA NO AR --QUALQUER UM PODERIA DIZER QUE ALGO RUIM TINHA ACONTECIDO. ELE JÁ ESTAVA INDO EMBORA...
"...ENTÃO ELE TE VIU— CHORANDO E CONFUSO. COM O PESO DO MUNDO EM SEUS OMBROS, PARA OUVI-LO FALAR.
" O TEXUGO SE LEMBRA DE VOCÊ, JOHN, POIS ELE NUNCA TINHA VISTO UMA CRIATURA TÃO EXAURIDA DE VIDA E MAGIA."
ELE DISSE QUE VOCÊ PARECE DIFERENTE, AGORA— NA TRILHA CERTA.
DISSE QUE É A CERTA PRA VOCÊ.
É. ..TALVEZ. EU ACHO.

AQUI PEGUE DE VOLTA.
MAS É A ÚLTIMA CARTA, FILHO? VOCÊ NÃO QUER SABER QUAL É?
NÃO É PRECISO, TOM. NÃO É A ESTRADA QUE É IMPORTANTE, NÉ?
É A ESCOLHA.
AH... TALVEZ ESTEJA CERTO, FILHO.
PROVAVELMENTE VAI SER MELHOR, DE QUALQUER FORMA.
...PORQUE ESTA AQUI CONTA A HISTÓRIA DE QUEM VOCÊ VAI SER DE NOVO.

OH, MERDA... ESPERE UM SEGUNDO, AMIGO. QUASE ESQUECI.
TÁ AQUI. NÃO GASTE TUDO DE UMA VEZ, EH?
HEHH... "FOI UM PRAZER NEGOCIAR COM VOCÊ, GOVERNADOR."
PRA MIM TAMBÉM, TE VEJO POR AÍ, EH?
DEPENDE PARA ONDE VOCÊ VAI, JOHN.
CAMINHANDO COM DIFICULDADE PARA FORA DA FLORESTA, ME OCORRE QUE TALVEZ ALGUNS DOS MEUS MEDOS TENHAM FICADO PRA TRÁS, NAS TREVAS.
SOMENTE AGORA COMEÇO A ENTENDER O QUE DEVE TER ACONTECIDO.
OBRIGADO, AMIGO.
QUEM QUER QUE VOCÊ SEJA.

ELE ME CHAMOU DE JOHN, NÃO É?
E EU NÃO DISSE O MEU NOME UMA ÚNICA VEZ.
FAÇA BOM USO DE SUA ESCOLHA, JOHN CONSTANTINE.
TALVEZ VOCÊ POSSA IR PARA ONDE AS CRIANÇAS FORAM, APESAR DE TUDO...
...E ENCONTRE A ESTRADA DE VOLTA AO SEU PASTOR.
FIM